

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2014-2015

31 OKTOBER 2014

**MIDDELEN- EN
UITGAVENBEGROTING**

**van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2015**

ALGEMENE TOELICHTING

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2014-2015

31 OCTOBRE 2014

**BUDGET DES RECETTES
ET DES DÉPENSES**

**de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2015**

EXPOSE GENERAL

Uiteenzetting van de Leden van het Verenigd College belast met de Begroting

Het Verenigd College legt u de ontwerpen van ordonnanties voor die betrekking hebben op de Middelenbegroting en op de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2015.

De middelen

De quasi totaliteit van haar middelen put de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) uit dotaties van de federale overheid en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De overdracht van de budgetten in het kader van de 6^{de} Staatshervorming wordt voor de eerste keer binnen de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ingeschreven. Het betreft een bedrag van 1.078.178.000 euro.

De dotatie van de federale overheid stijgt daarmee van 36.918.000 euro tot 1.117.286.000 euro.

De gewestelijke dotatie blijft ongewijzigd, met uitzondering van een indexatie van 2 % van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn.

De uitgaven

De opmaak van de begroting is gebaseerd op de volgende uitgangspunten :

- een begroting in evenwicht, rekening houdend met een aanvaardbare graad van onderbenutting;
- de integratie en de voorbereiding van de uitvoering van de 6^{de} Staatshervorming;
- de uitvoering van de vastgelegde bouwkalenders;
- een ruimte voor beperkte uitbreiding van het bestaande beleid en enkele nieuwe initiatieven die noodzakelijk zijn gelet op de nieuwe noden en de uitdagingen opgenomen in de Algemene Beleidsverklaring.

Daarbij dient rekening te worden gehouden met het feit dat de uitgaven voor het overgrote deel zijn vastgelegd binnen organieke reglementaire kaders voor het Gezondheidsbeleid en het beleid inzake Bijstand aan Personen, en binnen de goedgekeurde bouwkalenders.

Op dezelfde wijze, voor wat betreft de 6^{de} Staatshervorming, dient rekening te worden gehouden met de waarborg voor het behoud van de bestaande federale regels.

Exposé des Membres du Collège réuni en charge du Budget

Le Collège réuni vous soumet les projets d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens et le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2015.

Les moyens

La quasi-totalité des moyens de la Commission communautaire commune (CCC) provient des dotations du pouvoir fédéral et de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le transfert des budgets découlant de la 6^e Réforme de l'Etat est, pour la première fois en 2015, inscrit dans le budget de la Commission communautaire commune. Il s'agit d'un montant de 1.078.178.000 euros.

La dotation du pouvoir fédéral passe de 36.918.000 à 1.117.286.000 euros.

La dotation régionale reste inchangée, à l'exception de l'indexation de 2 % du montant relatif au Fonds spécial de l'Action sociale.

Les dépenses

La confection du budget est basée sur les principes suivants :

- un budget en équilibre, tout en prenant en compte un taux de sous-utilisation justifiable;
- l'intégration et la préparation de l'exécution de la 6^e Réforme de l'état;
- l'exécution des calendriers de construction;
- une marge pour le renforcement limité des politiques existantes et quelques nouvelles initiatives qui sont nécessaires dans le contexte des nouveaux besoins et des défis repris dans la Déclaration de politique générale.

En outre, il convient de tenir compte du fait que les dépenses sont en grande partie figées dans les cadres réglementaires organiques de la politique de la Santé et de la politique de l'Aide aux Personnes et dans les calendriers de construction approuvés.

De la même manière, en ce qui concerne la 6^e Réforme de l'Etat, il convient de tenir compte de la garantie du maintien des règles existantes au fédéral.

I. Algemeen overzicht

Zonder rekening te houden met de in het kader van de 6^{de} Staatshervorming overgedragen middelen, bedragen de ontvangsten 93.803.000 euro. Dat betekent een stijging van 2,7 % ten opzichte van initieel 2014 en van 1,3 % ten opzichte van aangepast 2014.

Los van het luik 6^{de} Staatshervorming en vanuit de optiek van de vastleggingskredieten bedragen de uitgaven 102.351.000 euro. Dat betekent een stijging van 3,9 % ten opzichte van initieel 2014.

Vanuit de optiek van de vereffeningskredieten bedragen de uitgaven 106.013.000 euro. Dat betekent een stijging van 11,9 % ten opzichte van initieel 2014.

Met inbegrip van de 6^{de} Staatshervorming bedragen de vastleggings- en vereffeningskredieten respectievelijk 1.180.529.000 euro en 1.184.191.000 euro.

Het bruto te financieren saldo (ontvangsten min de vereffeningskredieten) bedraagt zodoende 12.210.000 euro.

In het kader van de ESR-norm wordt ook dit jaar een correctie toegepast op dit bruto te financieren saldo op basis van de onderbenutting. Deze correctie bedraagt 12.210.000 euro.

Op basis hiervan werd de inschrijving van de onderbenutting van 1,03 % als realistisch aanzien.

De begroting 2015 wordt dus ingediend in evenwicht.

II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 1.171.981.000 euro. Deze ontvangsten zijn voornamelijk samengesteld uit de federale en de gewestelijke dotaties en de voornaamste elementen zijn de volgende :

1. Als federale dotatie wordt een bedrag ingeschreven van 1.117.286.000 euro. Dit is het bedrag meegedeeld door de centrale overheid en bestaat, enerzijds uit de klassieke dotatie van de centrale overheid ten belope van 39.108.000 euro en anderzijds uit de overdracht van financiële middelen in het kader van de 6^{de} staatshervorming ten belope van 1.078.178.000 euro.
2. De federale dotatie wordt aangevuld met een nieuw artikel dat verwijst naar het koninklijk besluit van 23 mei 2013 « voor het toekennen van toelagen voor de financiering van de taalpremies ten gunste van de Brusselse instellingen en diensten ». Deze dotatie bedraagt 85.000 euro.
3. In het kader van het akkoord met de non-profit sector bedraagt de gewestelijke tussenkomst 7.082.000 euro, hetzelfde bedrag in vergelijking met initieel 2014.

I. Aperçu général

Sans tenir compte des moyens transférés dans le cadre de la 6^e Réforme de l'Etat, les recettes s'élèvent à 93.803.000 euros, soit une augmentation de 2,7 % par rapport à l'initial 2014 et de 1,3 % par rapport à l'ajustement 2014.

Hors le volet 6^e Réforme de l'Etat et dans l'optique des crédits d'engagement, les dépenses s'élèvent à 102.351.000 euros, soit une augmentation de 3,9 % par rapport à l'initial 2014.

Dans l'optique des crédits de liquidation, les dépenses s'élèvent à 106.013.000 euros, soit une augmentation de 11,9 % par rapport à l'initial 2014.

La 6^e Réforme de l'Etat comprise, les crédits d'engagement et de liquidation s'élèvent respectivement à 1.180.529.000 euros et à 1.184.191.000 euros.

Le solde brut à financer (les recettes moins les crédits de liquidation) s'élève à 12.210.000 euros.

Dans le cadre de la norme SEC et à l'instar des années précédentes, une correction est appliquée sur le solde brut à financer sur la base de la sous-utilisation. Cette correction s'élève à 12.210.000 euros.

Sur cette base, l'inscription de 1,03 % de sous-utilisation semble réaliste.

Le budget 2015 est déposé en équilibre.

II. Analyse des recettes

Le Budget des Voies et Moyens s'élève à 1.171.981.000 euros. Ces recettes sont principalement constituées de dotations du Fédéral et de la Région et se chiffrent comme suit :

1. La dotation fédérale a été inscrite à concurrence de 1.117.286.000 euros, c'est-à-dire le montant communiqué par le pouvoir central et qui est le résultat, d'une part de la dotation classique à concurrence de 39.108.000 euros, et d'autre part du transfert des moyens résultant de la 6^e Réforme de l'État à concurrence de 1.078.178.000 euros.
2. La dotation fédérale est complétée d'un nouvel article renvoyant à l'arrêté royal du 23 mai 2013 « attribuant des subventions pour le financement des primes linguistiques en faveur des institutions et services bruxellois ». Cette dotation s'élève à 85.000 euros.
3. Dans le cadre de l'accord sur le non-marchand, l'intervention de la Région est de 7.082.000 euros, ce qui représente le même montant qu'à l'initial 2014.

4. De gewestelijke dotatie voortvloeiend uit de splitsing van de provincie Brabant is ongewijzigd ten opzichte van 2014 en bedraagt 25.077.000 euro.
5. Het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn vertegenwoordigt 7 % van de algemene dotatie aan de gemeenten en bedraagt 20.649.000 euro. Dit is een verhoging met 2 % ten opzichte van 2014.
6. De ontvangsten uit kredietinteressen zijn gehalveerd ten opzichte van 2014 en bedragen 150.000 euro.
7. De verkoop van onroerende goederen (gebouw Handelskaai) genereert een ontvangst van 1.500.000 euro; de verkoopwaarde werd door het Comité van aankoop geschat op minstens 1.550.000 euro.

III. Analyse van de uitgaven

1. Vastleggingskredieten

De vastleggingskredieten voor 2015 zijn vastgesteld op een bedrag van 1.180.529.000 euro.

Zonder de 6^{de} staatshervorming zijn de vastleggingskredieten vastgesteld op een bedrag van 102.351.000 euro, dit is 3,9 % hoger dan de initiële begroting 2014.

Van het totale bedrag (behalve Staatshervorming) gaat 1,4 % naar de werking van de kabinetten en 6,5 % naar de werking van de Diensten van het Verenigd College. Verder gaat 28,6 % van de vastleggingskredieten naar het Gezondheidsbeleid en 63,5 % naar het beleid inzake Bijstand aan Personen. Van de uitgaven voor het Gezondheidsbeleid wordt 68,2 % gereserveerd voor investeringen in de ziekenhuizen. Van de uitgaven voor Bijstand aan Personen wordt 6 % gereserveerd voor de investeringen in de bejaardentehuizen en in de voorzieningen voor personen met een handicap.

Zoals gesteld in de inleiding is de opmaak van de begroting gebaseerd op een aantal uitgangspunten. Eén daarvan is een beperkte ruimte voor de uitbreiding van het bestaand beleid en voor enkele nieuwe initiatieven.

Voor wat het Gezondheidsbeleid betreft, gaan de bijkomende middelen naar het Brusselse gezondheidsnetwerk, de accreditatie in de ziekenhuizen, het huis voor respijtzorg en de gezondheidszorgen voor daklozen.

Voor wat het beleid inzake Bijstand aan Personen betreft, gaan de bijkomende middelen naar de thuislozenzorg en armoedebestrijding (housing first), de schuldbemiddeling en naar de zorg voor personen met een handicap (« My Wish » en « Pas-à-pas »).

De kredieten voor het investeringsprogramma in de afdeling Gezondheid bedragen 20 miljoen euro en zijn

4. La dotation régionale provenant de la scission de la province du Brabant reste inchangée par rapport à 2014 et s'élève à 25.077.000 euros.
5. Le Fonds spécial de l'Action sociale s'élève à 7 % du montant de la dotation générale aux communes et se chiffre à 20.649.000 euros, ce qui représente une augmentation de 2 % par rapport à 2014.
6. Les recettes des intérêts créditeurs ont été réduites de moitié par rapport à 2014 et s'élèvent à 150.000 euros.
7. Les recettes de la vente des biens immobiliers (bâtiment Quai du Commerce) s'élèvent à 1.500.000 euros; la valeur a été estimée à un minimum de 1.550.000 euros par le Comité d'acquisition d'immeubles.

III. Analyse des dépenses

1. Crédits d'engagement

Les crédits d'engagement de 2015 ont été fixés au montant de 1.180.529.000 euros.

Hors 6^e Réforme de l'Etat, les crédits d'engagements de 2015 sont fixés à 102.351.000 euros, soit une augmentation de 3,9 % par rapport au budget initial 2014.

De ce montant (hors réforme de l'Etat), 1,4 % est destiné au fonctionnement des cabinets et 6,5 % au fonctionnement des Services du Collège réuni. Ensuite, 28,6 % des crédits d'engagement sont destinés aux politiques de la Santé et 63,5 % aux politiques de l'Aide aux Personnes. Des dépenses dans le cadre de la politique de la Santé, 68,2 % des crédits sont réservés aux investissements dans les infrastructures hospitalières. Des dépenses dans le cadre de la politique de l'Aide aux Personnes, 6 % des crédits sont réservés aux investissements dans les maisons de repos et les équipements pour personnes handicapées.

Comme expliqué dans l'introduction, la confection de ce budget est basée sur plusieurs principes, dont une marge limitée pour le renforcement des politiques existantes et quelques nouvelles initiatives.

En ce qui concerne la politique de la Santé, les moyens supplémentaires sont destinés au réseau santé bruxellois, à l'accréditation des hôpitaux, à la maison de répit et à la prise en charge médicale des sans-abri.

En ce qui concerne la politique de l'Aide aux Personnes, les moyens supplémentaires sont destinés au secteur de l'aide aux sans-abri et à la lutte contre la pauvreté (housing first) ainsi qu'à la médiation de dettes et au secteur de l'aide aux personnes handicapées (projets My Wish et Pas-à-pas).

Les crédits pour le programme d'investissements de la division Santé s'élèvent à 20 millions d'euros et sont glo-

samengebracht op één basisallocatie. Ze zullen verdeeld worden over de privé- en publieke sector conform de goedgekeurde bouwkalender, en de principiële akkoorden en de stand van zaken van de dossiers.

De kredieten van het investeringsprogramma in de afdeling Bijstand aan Personen worden ingeschreven conform de goedgekeurde bouwkalenders voor een bedrag van 3.900.000 euro. De daling is hoofdzakelijk te wijten aan de overschakeling van de klassieke naar de alternatieve financiering in de sector van de bejaardentehuizen maar niet in de sector van de voorzieningen voor personen met een handicap.

2. Vereffeningskredieten

De vereffeningskredieten werden ingeschreven voor een bedrag van 1.184.191 euro.

Zonder rekening te houden met de middelen komende van de 6^{de} Staatshervorming werden de vereffeningskredieten ingeschreven voor een bedrag van 106.013.000 euro, of een verhoging van 11,9 % ten opzichte van de initiële begroting 2014.

De vereffeningskredieten werden geraamd op basis van een sleutel die door de administratie wordt bepaald met betrekking tot het deel dat in 2015 zal worden betaald.

Een belangrijk element in de toename van de vereffeningskredieten is het inschrijven van de middelen voor de vereffening van de in 2011 ingeschreven vastleggingskredieten met betrekking tot de prefinanciering van de ziekenhuiswerken van de ziekenhuizen die een aanvraag hiervoor hadden ingediend (New Bordet et Chirec). Deze inschrijving van 10 miljoen euro is gebaseerd op een raming van de administratie.

Het investeringsprogramma 2015 van de gezondheidsinstellingen bedraagt 14.697.000 euro in termen van vereffeningskredieten.

Als vereffeningskredieten voor de bouw van de gezondheidsinstellingen wordt een bedrag van 14,7 miljoen euro ingeschreven, dit niettegenstaande de bouwkalender voorziet in een bedrag van 20 miljoen euro per jaar. Zoals vorig jaar wordt in de begrotingsmantel voorzien in de ruiter die het Verenigd College toestaat om, indien nodig, het verschil herin te schrijven ten laste van de thesaurie.

Wanneer het Verenigd College wil gebruikmaken van deze mogelijkheid, dan moet het een gemotiveerde beslissing nemen conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle (artikel 10).

In de mantel van de begroting wordt bovendien, in afwijking van Hoofdstuk III van de ordonnantie van

balisés sur une seule allocation de base. Ils seront répartis sur les secteurs privé et public conformément aux calendriers de construction et les accords de principe, et l'état d'avancement des dossiers.

Les crédits pour le programme d'investissements de la division Aide aux Personnes sont inscrits conformément aux calendriers de construction approuvés, et s'élèvent à 3.900.000 euros. La diminution est due principalement au remplacement du financement classique par le financement alternatif dans le secteur des maisons de repos mais pas dans le secteur des établissements pour personnes handicapées.

2. Crédits de liquidation

Les crédits de liquidation ont été inscrits à hauteur de 1.184.191 euros.

Sans tenir compte des moyens venant de la 6^e Réforme de l'Etat, les crédits de liquidation ont été inscrits à hauteur de 106.013.000 euros, soit une augmentation 11,9 % par rapport au budget initial 2014.

Les crédits de liquidation ont été estimés sur la base d'une clé fixée par l'administration ayant trait à la part qui sera liquidée en 2015.

L'augmentation des crédits de liquidation est principalement due à l'inscription des moyens pour la liquidation des crédits d'engagement inscrits en 2011 relatifs au préfinancement des travaux hospitaliers des hôpitaux qui avaient introduit une demande (New Bordet et Chirec). Cette inscription de 10 millions d'euros est basée sur une estimation de l'administration.

Le programme d'investissements 2015 des établissements de santé, établi en termes de crédits de liquidation, s'élève à 14.697.000 euros.

Un montant de 14,7 millions d'euros est inscrit en crédits de liquidation pour la construction d'établissements de santé, bien que le calendrier de construction prévoit un montant de 20 millions d'euros par an. A l'instar de l'année passée, le cavalier budgétaire est repris dans le manteau du budget. Il autorise le Collège réuni à réinscrire, si nécessaire, la différence à charge de la trésorerie.

Lorsque le Collège réuni souhaitera recourir à cette possibilité, une délibération motivée sera prise conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (article 10).

Le manteau du budget prévoit en outre, en dérogation au Chapitre III de l'ordonnance du 21 novembre 2006 por-

21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, in een bepaling voorzien waarbij het Verenigd College de prefinanciering van de bouwwerken zal toelaten. Deze beslissing gaat gepaard met een vaste belofte voor betoelaging, na het principeakkoord. De noodzakelijke vastlegingskredieten zullen worden ingeschreven bij de begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar waarin de toelating is gegeven.

Wanneer het Verenigd College wil gebruikmaken van deze mogelijkheid, dan zal het een gemotiveerde beslissing nemen conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle (artikel 11).

Voor het investeringsprogramma van de instellingen die ressorteren onder Bijstand aan Personen wordt in een bedrag van 3.100.000 euro voorzien.

Om eventuele wijzigingen in de reële uitgaven in het kader van bevoegdheidsoverdracht ten gevolge van de 6^{de} Staatshervorming op te vangen, wordt in de mantel van de begroting een bepaling voorzien dat kredieten buiten eenzelfde programma kunnen worden herverdeeld binnen de Afdeling die deze uitgaven groepeerd (artikel 12).

3. *Vergelijking ontvangsten – uitgaven 2015*

Het saldo van de begroting 2015 wordt op volgende wijze berekend :

I. Totaal van de ontvangsten :	1.171.981.000 euro
II. Totaal van de uitgaven :	1.184.191.000 euro
III. Bruto te financieren saldo :	(–) 12.210.000 euro
IV. Begrotingsverrichtingen <i>ex ante</i> :	
	(+)12.210.000 euro
V. Te financieren saldo :	(–) nihil.

IV. **Conclusie**

De Algemene Beleidsverklaring en de inhoudelijke toelichting die de functioneel bevoegde ministers met betrekking tot de respectieve afdelingen zullen geven, tonen aan dat de GGC voor grote uitdagingen staat, dit onder meer ten gevolge van de 6^{de} Staatshervorming.

Het werkveld van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is immers aanzienlijk uitgebreid : een nieuwe bevoegdheid in verband met kinderbijslag, een ruimere bevoegdheid op het vlak van gezondheidsbeleid, de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, ...

Om tegemoet te komen aan het standstill-principe, worden de begrotingsmiddelen in het kader van de 6^{de} Staatshervorming voor 2015 gegroepeerd en uitsluitend voorbe-

tant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, que le Collège réuni pourra autoriser le préfinancement des travaux d'infrastructures. Cette décision sera assortie d'une promesse ferme de subvention, dès l'obtention d'un accord de principe. Les crédits d'engagement nécessaires seront inscrits à l'ajustement budgétaire de l'exercice correspondant à l'année de l'autorisation.

Lorsque le Collège réuni souhaitera recourir à cette possibilité, une délibération motivée sera prise conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (article 11).

Pour le programme d'investissements des institutions qui relèvent de la politique de l'Aide aux Personnes, un montant de 3.100.000 euros est prévu.

Pour couvrir les modifications éventuelles des dépenses réelles dans le cadre des transferts des compétences intervenues suite à la 6^e Réforme de l'Etat, le manteau du budget prévoit une disposition selon laquelle les crédits peuvent être répartis au sein de la division qui groupe ces dépenses, en dehors d'un même programme. (article 12).

3. *Comparaison recettes – dépenses 2015*

Le solde du budget 2015 est calculé de la manière suivante :

I. Total des recettes :	1.171.981.000 euros
II. Total des dépenses :	1.184.191.000 euros
III. Solde brut à financer :	(–) 12.210.000 euros
IV. Réalisations budgétaires <i>ex ante</i> :	
	(+) 12.210.000 euros
V. Solde à financer :	(–) nihil

IV. **Conclusion**

La Déclaration de politique générale ainsi que l'exposé sur le contenu des politiques par les ministres fonctionnellement compétents, démontrent que la CCC doit relever des défis très importants, entre autres à cause de la 6^e Réforme de l'Etat.

Les horizons de la Commission communautaire commune se sont considérablement élargis : une nouvelle compétence en matière d'allocations familiales, une plus grande compétence en matière de politique de la Santé, l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, ...

Afin de respecter la garantie du maintien des règles existantes au fédéral, les moyens budgétaires dans le cadre de la 6^e Réforme de l'Etat sont regroupés pour 2015 et

houden voor de uitgaven die nodig zijn voor de overgedragen bevoegdheden.

V. Presentatie van de tabellen

Om de Leden van de Verenigde Vergadering de gelegenheid te geven een duidelijker overzicht te krijgen van de evolutie van de begrotingen, geeft de tabel van de administratieve begroting de verwezenlijkingen weer in 2012 en 2013, het initieel bedrag 2014 en het initieel bedrag voor het begrotingsjaar 2015.

Brussel, 30 oktober 2014

Voor het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor begroting,

Guy VANHENGEL
Didier GOSUIN

réservés uniquement pour les dépenses nécessaires relatives aux compétences transférées.

V. Présentation des tableaux

Afin de permettre aux Membres de l'Assemblée réunie d'avoir une vision plus claire de l'évolution des budgets, le tableau du budget administratif présente simultanément le réalisé 2012 et 2013, l'initial 2014 et l'initial 2015.

Bruxelles, le 30 octobre 2014

Pour le Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Guy VANHENGEL
Didier GOSUIN